

Björn Afzelius – Tusen Bitar. Тысяча кусочков

Det sägs att ovan molnen är himlen alltid blå,

Det – это

Det sägs – говорится, принято говорить, *наст. время от глаг. säga* – говорить

att – что

ovan – над, сверху

molnen – облака, тучи (мн. ч.) = **moln** (ед. ч.) + **en** (оконч. мн. ч.)

är – есть, *наст. время от глаг. vara* – быть

himlen – небо

blå – синий (ая)

Men det kan va' svårt att tro när man inte ser den.

Men – но

det – это

kan – может, *наст. время от глаг. kunna* – мочь, быть в состоянии

va' (сокращ.) = **vara** – быть (неопред. ф. глаг.)

svårt – трудно, сложно

att tro – поверить = показатель инфинитива **att** + неопред. ф. глаг. **tro** – верить

när – когда

man – человек

inte ser – не видит, *отриц. част. inte + ser от глаг. se* – видеть

den – это

Och det sägs att efter regnet

kommer solen fram igen,

Och – и

det sägs – говорится, принято говорить, *наст. время от глаг. säga* – говорить

att – что

efter – после

regnet – дождь

kommer solen fram igen – солнце появляется, выходит снова

solen – солнце

igen – снова, опять

Men det hjälper sällan dem som har blivit våta.

Men – но

det – это

hjälper – помогает, *наст. время от глаг. hjälpa* – помогать, помочь

sällan – редко

dem – тем

som – кто, которые

har blivit – стали, *прош. время от глаг. bli* – становиться

våta – мокрые (*мн. ч.*)

Refräng:

Refräng – припев

För när vännerna försvinner, eller kärleken tar slut,

För – т.к., потому что

när – когда

vännerna – друзья (*мн. ч.*) = **vän** (*ед. ч.*) + **er** (*оконч. мн. ч.*) + **na** (*опред. арт-ль мн. ч.*)

försvinner – исчезают, *наст. время от глаг. försvinna* – исчезать, пропадать

eller – или, либо

kärleken – любовь

tar slut – заканчивается, *наст. время от глаг. ta slut* – заканчиваться, проходить

ser man allt med lite andra ögon.

ser – смотрит, видит, *от глаг. se* – смотреть, видеть

man – человек

allt – все

med – с

lite – немного

andra – другие

ögon – глаза (*мн. ч.*); **ögat** (*ед. ч.*)

ser man allt med lite andra ögon – человек видит все немного иначе, по-другому

lite andra ögon – немного иначе, по-другому

Man övar sig, och långsamt blir man bättre på att se

Man – человек (*en – ord*)

övar sig – тренируется, *наст. время от глаг. öva sig* – упражняться, тренироваться

och – и

långsamt – постепенно, медленно

blir – становится, *наст. время от глаг. bli* – становиться

bättre – лучше, опытнее

bättre – лучше, *сравн. степень от bra* – хороший

på att se – видеть, распознавать

Skillnad mellan sanningar och lögner.

Skillnad – разница, различие

mellan – между

sanningar – истины (*мн. ч.*) = **sanning** (*ед. ч.*) + **ar** (*оконч. мн. ч.*)

och – и

lögner – слухи, ложь (*мн. ч.*) = **lögn** (*ед. ч.*) + **er** (*оконч. мн. ч.*)

Allting kan gå itu, men ett hjärta kan gå i tusen bitar

Allting – все

kan – может, *наст. время от глаг. kunna* – мочь, быть способным

Allting kan gå itu (*устойч. выраж.*) – все может разломиться надвое, разбиться

men – но

ett hjärta – сердце

kan gå i tusen bitar – может разбиться на тысячу кусочков

tusen – тысяча

bitar – кусочки, части (*мн. ч.*) = **bit** (*ед. ч.*) + **ar** (*оконч. мн. ч.*)

Säger du att du är min vän så är du kanske det.

Säger – говоришь, *наст. время от глаг. säga* – говорить

du – ты

att – что

är – есть, *наст. время от глаг. vara* – быть, являться

min – мой(я)

vän – друг

så – тогда, то

är – есть, *наст. время от глаг. vara – быть, являться*

du – ты

kanske – возможно, может быть

det – это

Det sägs att det finns alltid nånting bra i det som sker,

Det – это

Det sägs – говорится, принято говорить, *наст. время от глаг. säga – говорить*

att – что

det finns – есть, имеется, *наст. время от глаг. finnas – иметься*

alltid – всегда

nånting (*сокращ.*) = **någoting** – что-то, что-нибудь

bra – хороший (ая)

i det som sker – в том, что случается

det – это

som – что

sker – случается, происходит, *наст. время от глаг. ske – случаться, происходить*

Och tron är ofta den som ger oss styrka

Och – и

tron – вера

är – есть, *наст. время от глаг. vara – быть, являться*

ofta – часто, зачастую

den – то

som – что

ger – дает, *наст. время от глаг. ge – давать*

oss – нам

styrka – сила

Ja, man säger mycket, men man vet så lite om sig själv

Ja – да

man – человек

säger – говорит, *наст. время от глаг. säga – говорить*

mycket – много, очень

men – но

man – человек

vet – знает, *наст. время от глаг. veta* – знать

så – так

lite – мало, немного

om – про, обо

om sig själv – о себе самом

när ångesten och ensamheten kommer...

När – когда

ångesten – тревога, беспокойство

och – и

ensamheten – одиночество

kommer – приходит, *наст. время от глаг. komma* – приходить

Refräng:

Refräng – припев

För när vännerna försvinner, eller kärleken tar slut,

För – потому что

när – когда

vännerna – друзья (*мн. ч.*) = **vän** (*ед. ч.*) + **er** (*оконч. мн. ч.*) + **na** (*опред. арт-ль мн. ч.*)

försvinner – исчезают, *наст. время от глаг. försvinna* – исчезать, пропадать

eller – или, либо

kärleken – любовь

tar slut – заканчивается, *наст. время от глаг. ta slut* – заканчиваться, проходить

ser man allt med lite andra ögon

ser – смотрит, видит, *наст. время от глаг. se* – смотреть, видеть

man – человек

allt – все

med – с

lite – немного

andra – другие

ögon – глаза (*мн. ч.*); **ögat** (*ед. ч.*)

ser man allt med lite andra ögon – человек видит все немного иначе, по-другому

Så man övar sig, och långsamt blir man bättre på att se

så – тогда, то

man – человек

övar sig – тренируется, *наст. время от глаг. öva sig* – упражняться, тренироваться

och – и

långsamt – постепенно, медленно

blir – становится, *наст. время от глаг. bli* – становиться

bättre – лучше, опытнее

bättre – лучше, *сравн. степень от bra* – хороший

på att se – видеть, распознавать

skillnad mellan sanningar och lögner.

skillnad – разница, различие

mellan – между

sanningar – истины (*мн. ч.*) = **sanning** (*en – ord*) (*ед. ч.*) + **ar** (*оконч. мн. ч.*)

och – и

lögner – слухи, ложь (*мн. ч.*) = **lögn** (*en – ord*) (*ед. ч.*) + **er** (*оконч. мн. ч.*)

Allting kan gå itu, men mitt hjärta kan gå i tusen bitar

Allting – все

kan – может, *наст. время от глаг. kunna* – мочь, быть способным

Allting kan gå itu (*устойч. выраж.*) – все может разломиться надвое, разбиться

men – но

ett hjärta – сердце

kan gå i tusen bitar – может разбиться на тысячу кусочков

tusen – тысяча

bitar – кусочки, части (*мн. ч.*) = **bit** (*en – ord*) (*ед. ч.*) + **ar** (*оконч. мн. ч.*)

Säger du att du är min vän så är du kanske det

Säger – говоришь, *наст. время от глаг. säga* – говорить

du – ты

att – что

är – есть, *наст. время от глаг. vara – быть, являться*

min – мой(я)

vän – друг

så – тогда, то

är – есть, *наст. время от глаг. vara – быть, являться*

du – ты

kanske – возможно, может быть

det – это

Säger du att du är min vän så är du säkert det...

Säger – говоришь, *наст. время от глаг. säga – говорить*

du – ты

att – что

är – есть, *наст. время от глаг. vara – быть, являться*

min – мой(я)

vän – друг

så – тогда, то

är – есть, *наст. время от глаг. vara – быть, являться*

du – ты

säkert – безусловно, точно

det – это